

## Denise P. Hammerstone

---

**From:** Ilyssa Gross [igross@transperfect.com]  
**Sent:** Tuesday, January 28, 2014 5:15 PM  
**To:** Denise P. Hammerstone  
**Cc:** Thomas Emery  
**Subject:** RE: New Early and Final Flood Plain Legal Notices for Translation

Hi Denise,

Thanks so much for taking the time to speak with me!

The cost estimate for translating the 2 templates is \$215 with a turnaround time of 2-3 business days.

The updates for each will be \$50.

As discussed, we value our relationship with NJHMFA and would love to continue working with you on these projects. Please feel free to contact me if you have any questions or if there is anything preventing you from moving forward.

Kindest regards,

Lissy

Cost Breakdown:  
1,000 Spanish words \*0.15 = \$150  
1 hour of formatting = \$65  
Total = \$215

Ilyssa Gross | Account Manager  
TransPerfect  
t +1 215.972.0810 | m +1 215.964.1177

---

**From:** Denise P. Hammerstone [mailto:DHammerstone@njhmfa.state.nj.us]  
**Sent:** Tuesday, January 28, 2014 1:56 PM  
**To:** Ilyssa Gross  
**Subject:** FW: New Early and Final Flood Plain Legal Notices for Translation

Lissy,

As per our conversation earlier today, attached please find the updated Floodplain 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> notices. These are the "templates" that will be used for the various projects. The "Updated Floodplain notices (72KB) attachment is an example of the project info that will be added to the template for the various projects (project info is highlighted yellow).

Please provide a quote for the translation of the templates, as well as pricing for the various project info. The other two vendors have priced their previous quotes at a "per word" cost, which seems to be simple and straight forward.

Please let me know if you have any questions.

Thanks much!

*Denise Hammerstone*

## Early Notice and Public Review of a Proposed Activity in a 100-Year Floodplain

To: All interested Agencies, Groups and Individuals

This is to give notice that New Jersey Department of Community Affairs (NJDCA), on behalf of the New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency (NJHMFA) has determined that the following proposed action under <> is located in the 100-year floodplain, and Jersey Department of Community Affairs (NJDCA), on behalf of the New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency (NJHMFA) will be identifying and evaluating practicable alternatives to locating the action in the floodplain and the potential impacts on the floodplain from the proposed action, as required by Executive Order 11988 and/or 11990, in accordance with HUD regulations at 24 CFR 55.20 Subpart C Procedures for Making Determinations on Floodplain Management and Protection of Wetlands.

<>

There are three primary purposes for this notice. First, people who may be affected by activities in floodplains and those who have an interest in the protection of the natural environment should be given an opportunity to express their concerns and provide information about these areas. Commenters are encouraged to offer alternative sites outside of the floodplain, alternative methods to serve the same project purpose, and methods to minimize and mitigate impacts. Second, an adequate public notice program can be an important public educational tool. The dissemination of information and request for public comment about floodplains can facilitate and enhance Federal efforts to reduce the risks and impacts associated with the occupancy and modification of these special areas. Third, as a matter of fairness, when the Federal government determines it will participate in actions taking place in floodplains, it must inform those who may be put at greater or continued risk.

Written comments must be received by NJDCA at the following address on or before <> : NJDCA, ATTN Stacy Bonnaffons, Assistant Commissioner, 101 S Broad Street, Trenton NJ 08650.

A full description of the project may also be reviewed from 9:00 AM -5 PM at NJHMFA , ATTN: Marlo Austell 637 South Clinton Avenue, Trenton, NJ 08611.

Date:

## Final Notice and Public Explanation of a Proposed Activity in a 100-Year Floodplain

To: All interested Agencies, Groups and Individuals

This is to give notice that the New Jersey department of Community Affairs (NJDCA), on behalf of the New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency (NJHMFA) has conducted an evaluation as required by Executive Order 11988 and/or 11990, in accordance with HUD regulations at 24 CFR 55.20 Subpart C Procedures for Making Determinations on Floodplain Management and Wetlands Protection. The activity is funded under the <>. The proposed project(s) is <>

<>

New Jersey department of Community Affairs (NJDCA), on behalf of the New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency (NJHMFA) has considered the following alternatives and mitigation measures to be taken to minimize adverse impacts and to restore and preserve natural and beneficial values:

<>

<>

<>

New Jersey department of Community Affairs (NJDCA), on behalf of the New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency (NJHMFA) has reevaluated the alternatives to building in the floodplain and has determined that it has no practicable alternative. Environmental files that document compliance with steps 3 through 6 of Executive Order 11988 and/or 11990, are available for public inspection, review and copying upon request at the times and location delineated in the last paragraph of this notice for receipt of comments.

There are three primary purposes for this notice. First, people who may be affected by activities in floodplains and those who have an interest in the protection of the natural environment should be given an opportunity to express their concerns and provide information about these areas. Second, an adequate public notice program can be an important public educational tool. The dissemination of information and request for public comment about floodplains can facilitate and enhance Federal efforts to reduce the risks and impacts associated with the occupancy and modification of these special areas. Third, as a matter of fairness, when the Federal government determines it will participate in actions taking place in floodplains, it must inform those who may be put at greater or continued risk.

Written comments must be received by the New Jersey department of Community Affairs (NJDCA) at the following address on or before <> Written comments must be received by NJDCA at the following address on or before (notice date plus 7 days) NJDCA, ATTN: Stacy Bonnaffons, Assistant Commissioner, 101 S Broad Street, Trenton NJ 08650.

A full description of the project may also be reviewed from 9:00 AM -5 PM at NJHMFA , ATTN: Marlo Austell 637 South Clinton Avenue, Trenton, NJ 08611.

Date:

This memorandum contains advisory, consultative and deliberative material and is intended only for the person(s) named as recipient(s).